



INFO

HIFA-RO

Segítség Mindenkinék-Ajutor pentru Toți

2003
nr. 4 szám

El kell(ene) kezdeni ... / Ar trebui să începem ...

Úgy vettem észre, hogy sok ember azt gondolja a mozgássérültekről, hogy ők úgysem mennek sehova. Szomorú ez a tény, annál is inkább, mert nincs igazuk. Éppen úgy, mint az egészséges emberek, a mozgássérültek is szívesen eljárnának szórakozni, például.

Nemrég Magyarországon tartózkodtam, hosszabb ideig és csodálattal, meg örömmel tapasztaltam, hogy az ottani mozgássérültek helyzete milyen sokban különbözik az itt élő sérültekétől. Először is abban, hogy a nagy áruházakba könnyen bejuthatnak, de a városban levő különböző üzletekbe is. Seholy lépcső. Ugyanakkor, főleg nyáron rengeteg szabadtéri programot szerveznek, ahova a mozgássérültek is elmehetnek szórakozni. Nem is beszélve arról, hogy láttam már mozgássérültek közötti kosárlabdamezőt is. Sőt, legújabbán olyan kiállítás szerveztek az egyik galériában, ahol a képek a mozgássérültek szemmagasságához igazodtak.

Minden embernek végre rá kell(ene) döbnie arra, hogy mozgássérültek vannak, nem lehet csak egy legyintéssel elsíklani fölöttük, mert szükségük van minden segítségre. Segítségre és nem sajnálatra. Segítségre, hogy könnyebb lehessen az életük, hogy tudjanak minél teljesebb életet élni, hogy örömet csilloghasson a szemükben. Ez sok munkát jelent. De máshol már elkezdtek, és az eredmények azt mutatják, hogy nem volt és nem is lesz hiába a sok fáradozás.



Marosvásárhely Nemzeti Színház, kívülről mindenütt lépcsők/Teatrul Național din Tg-Mureș, înăuntru și în jur plin cu scări

Am observat că mulți oameni li se pare, că cei cu deficiență fizică nu doresc să meargă, și oricum nu merg nicăieri. Acest fapt este trist, cu atât mai mult, că nu au dreptate. Ca și cei sănătoși și cei cu deficiență ar dori, de exemplu, să se distreze din când în când.

Nu de mult, cu ocazia șederii mele în Ungaria, am constatat cu uimire și bucurie, că acolo situația celor cu deficiență diferă atât de mult de situația celor de la noi din țară. În primul rând au acces în mari centre comerciale, dar și în magazinele aflate în diferite puncte ale orașului. Nicăieri nu sunt trepte. În același

timp, în special vara, se organizează o serie de activități în aer liber, unde și cei cu deficiență se pot distra. Nici nu mai amintesc faptul, că am văzut meci de baschet organizat special cu persoane cu deficiență fizică. Mai nou, s-au organizat chiar expoziții de artă, unde tablourile au fost așezate la înălțimea privirii persoanelor cu deficiență.

Toți oamenii ar trebui în sfârșit să-și dea seama, că există persoane cu deficiență, nu-i putem trece cu vederea, pentru că au nevoie de ajutor. De ajutor și nu de compasiune. De ajutor ca viața lor să devină mai ușoară, să poată trăi o viață deplină, să li se oglindească bucuria în privire.

Acesta înseamnă multă muncă. Dar în alte părți munca a fost începută și rezultatele arată că osteneala nu a fost și nu va fi zadarnică.

Szigeti Réka egyetemista / studentă

Révész tanfolyam / Cursul "RÉVÉSZ" (=podar)

A Harghita megyei Mozgássérültek Egyesületének szervezésében és a Caritas Bach támogatásával az Erdély-i fogyatékos személyekkel foglalkozó szervezetek képviselői és a témában érdekelt magán-személyek találkoztunk ez alkalommal Kolozsváron a Szt. Kamill otthonba szept. 30-okt. 3 között.

Az elhangzott előadások nyomán olyan információkhoz jutottunk, amelyek a gyakorlati életben mind a fogyatékos, mind a nem fogyatékos emberek számára hasznosak voltak.

Az *Önálló Élet Elveiről* szóló előadásból megérthettük, hogy a fizikailag fogyatékos személy igényeit *személyre szabottan kell kezelni*. Akár intézményben vagy családi otthonban él, *képes önálló életet élni*, de fontos, hogy a környezete segítsen. Ezt a lehetőséget meg kell teremteni, hiszen a mozgássérült ember is *önrendelkező ember*. Ezért a szociális segítő hatásköre a fogyatékos ember méltóságát, önrendelkezését nem csorbítja.

În organizarea Asociației Handicapaților Locomotor din județul Harghita și cu sprijinul Caritas Bach, reprezentanții diferitelor organizații din Ardeal care se ocupă cu persoane cu deficiență, ne-am întâlnit la Cluj de această dată la Căminul Sf. Kamill, între 30 sept-3 oct..

Cu ajutorul cursurilor ținute în aceste zile am acumulat niște cunoștințe care s-au dovedit a fi utile în viața cotidiană, atât persoanelor cu deficiență cât și celor sănătoși.

Din expunerea *Principiile vieții independente* am înțeles că cerințele persoanei cu deficiență fizică *trebuie tratate individual*. Fie că trăiește într-o instituție, fie în sânul familiei, *este capabilă să ducă o viață independentă*, dar este important să beneficieze de ajutorul mediului. Aceste condiții trebuie create, deoarece și cel cu deficiență fizică este o persoană independentă. Tocmai din acest motiv, trebuie bine delimitate atribuțiile asistentului social, care nu trebuie

2 Hifa-Ro Info

Csak annyit segítsen, amire okvetlenül szükség van. Az elő-készítő révéz tanfolyam alatt lelki gondozásunk sem maradt el, amely felkészített a gyakorlati élet nehézségeinek hordozására, illetve leküzdésére.

Megismerhettük a romániai egészségügyi törvényt és az ezzel kapcsolatos lehetőségeinket.

Nagyon építőek voltak a szabad időben való találkozások és beszélgetések. Esmecserék hangzottak el.

Dióhéjban történelmi szemszögből is megismertük a fogyatékos emberekhez való viszonyulást.

A tanfolyam központi részeként, a konkrét révéz munkát ismertük meg, ahol a révéznek a kezdő sérülthöz való viszonyulásáról beszéltek. Szó esett a fogyatékosággal kapcsolatos helyes szóhasználatokról. Itt megjegyezzük, hogy a magyarországi Mozgássérültek Állami Otthonának Etikai kodexében, a mozgássérült embereket kliensnek nevezik. Hasonlóan az előadásban is gyakran elhangzott ez a kliens szó, amellyel nem értünk egyet, mert ezzel az embernek emberhez való méltó viszonyulását üzleti kapcsolattá degradálják. Pozitív oldala azonban az, hogy ezt védőpajzsként használják révézskedés alatt is, hogy elkerülje a személyes kötődést.

FONTOS!

A fogyatékos ember nem beteg! Kerekesszék és nem tolókocsi, ami függőséget sugall. Csak mozgáskorlátozott környezet van és nem mozgás korlátozott ember. Akadálymentesség kulcsszavai: önállóan, kényelmesen, biztonságosan!

SZEMÉLYES NYILATKOZATOK: "Kolozsváron az előkészítő tanfolyamon megtanultam, hogy a fogyatékos ember egyenrangú személy a nem fogyatékos emberekkel, és a társadalom része akar lenni. Ezért olyan fontos az akadálymentesítés és az esélyegyenlőség biztosítása!"

"Impulzust kaptunk arra, hogy a megtapasztalattal, a megélttel átsegítsük sorstársainkat a nehézségeken."

"Fontos és hasznos a révéz tanfolyam, új perspektívát nyit meg az ember előtt. Másképp látjuk azokat, akikkel együtt élünk, akikért élnünk kell, és akkor már megérte."

Szemléletváltásra van tehát szükségünk!!!

A Maros megyei résztvevők / Participanții jud.Mureș



Tanulni együtt / A învăța împreună

Gyergyószentmiklós / Gheorgheni 3-11 noiembrie 2003 november 3-11

"Aki havasi vidéken csak a lapályos völgyeket utazza: az csak félig utazik, mert a legszebb, leginkább meglepő helyek a hegyek között szűk völgyületekben, a nehezen megmászható magas bércek kebelébe vannak elrejtve" Így ír Orbán Balázs, Gyergyó és környékéről.

Mi a mozgássérültek egy csoportja ezen a festői tájon, pontosabban a Szenterzsébet Öregotthonban vehettünk részt egy angol nyelvtanfolyamon. E tanulási lehetőséget a HIFA-ROMÂNIA SEGÍTSÉG MINDENKINEK EGYESÜLET-nek köszönhetjük,

să știrbească demnitatea și independența persoanei cu deficiență. Să ajute doar atât, cât este neapărat necesar. În timpul cursurilor pregătitoare ale „podarilor” nu a lipsit nici îngrijirea noastră sufletească, care ne-a pregătit pentru înțelegerea greutăților vieții practice și învingerea lor.

Ni s-a făcut cunoscută Legea Sănătății din România și posibilitățile noastre în legătură cu aceasta.

Întâlnirile și discuțiile din timpul liber au fost foarte constructive. Au avut loc schimburi de păreri.

Pe scurt am cunoscut și din punct de vedere istoric raportul față de persoanele cu deficiență.

Partea esențială a cursului a fost prezentarea muncii concrete a podarului, unde s-a vorbit despre raportul podarului cu o persoană cu deficiență, ajunsă recent în această situație. S-a vorbit și despre folosirea corectă a termenilor în legătură cu infirmitatea. Aici remarcăm faptul că în Codexul etic al Căminului de Stat al Persoanelor cu deficiență din Ungaria, persoanele cu deficiență sunt numite clienți. Ca atare și în timpul cursului s-a folosit expresia client, cu care expresie noi nu suntem de acord, deoarece astfel demna relație interpersonală este redusă la o relație de afacere. Partea pozitivă a folosirii ei este faptul că se utilizează ca un scut de apărare împotriva formării legăturilor prea strânse între podar și protejatul acestuia.

IMPORTANT!

Persoana cu deficiență nu este un bolnav! Există numai ambianță cu limite, nu și persoane limitate în mișcare! Expresiile cheie ale circulației fără obstacole: independent, confortabil, în siguranță.

DECLARAȚII PERSONALE:

"La cursurile pregătitoare de la Cluj am învățat că omul cu deficiență este egal cu cei sănătoși și vrea să se integreze în societate. De aceea este atât de importantă asigurarea ambianței fără obstacole și asigurarea șanselor egale!"

"Cu ocazia celor experimentate am primit un impuls ca să le facilităm semenilor noștri învingerea greutăților."

"Cursul podarilor este util și important, deschide perspective noi în fața oamenilor. Îi vedem altfel pe cei cu care

conviețuim, pentru care trăim și astfel a meritat participarea."

Prin urmare avem nevoie de o schimbare de concepție!!!

"Cel care călătorește în văile cu șesuri întinse ale zonelor muntoase, acela călătorește doar pe jumătate, pentru că locurile cele mai frumoase și surprinzătoare sunt ascunse printre văile strâmte dintre munți și în sânul culmilor greu accesibile." Astfel scrie Orbán Balázs despre Gheorgheni și împrejurimile ei.

Noi, un grup al persoanelor cu deficiență fizică, am participat la un curs de limba engleză pe aceste meleaguri pitorești, mai precis în Căminul de bătrâni Sf. Elisabeta din Gheorgheni. Această șansă de a învăța, ne-a înlesnit Asociația Hifa- România Ajutor

amely megszervezte és a CARITAS BACH-nak, amely támogatta.

Bevallom, izgalommal vártam a találkozást, tudtam, hogy lesznek új arcok is. Már az első nap éreztem, hogy itt minden jól fog menni.

Mi szorgalmasak voltunk, a tanulás pedig eredményes. Ez nem lett volna lehetséges a két, fáradságot nem ismerő és türelmes, oktatónk nélkül. A legjobbat adták magukból, hogy mi minél jobban elsajátíthassuk az angol nyelvet. Lerakták az alapköveket, mi most csak fel kell húzzuk a tudás falait.

E tanfolyamon nem csak nyelvet tanultunk, hanem egymás iránti szeretetet, odafigyelést és tiszteletet.

Esténként összeültünk imádkozni, ahol ígét olvastunk a Bibliából és elelmékedtünk rajta. Csodálatos volt, érződött, ahogyan lebeg a levegőben a hit és a szeretet, amely összetart minket. Szentmisén vehettünk részt, ahol együtt imádkozhattunk.

Nagyon jó lehetőség egy ilyen találkozás arra, hogy megbizonyítsuk, hasznos tagjai lehetünk a társadalomnak. Ha fizikailag nem is, de szellemileg talán még jobbak tudunk lenni, mint az egészséges emberek. A sok kellemes érzés mellett, viszont szomorúan vettük tudomásul, hogy még mindig nehézségbe ütköznek a tanulni akarók az iskolákban. Még mindig megoldatlan az, hogy ott tolokocsival lehessen közlekedni.

Annyi mindent lehetne mondani, de nem kapom a szavakat, csak annyit tudok, hogy soha nem felejtem el azt, ahol úgy éreztem, hogy egy nagy, boldog családban vagyok.

Köszönet, sorstársak! Köszönet, kísérők! Köszönet az oktatóknak, Isten segítse és adjon nekik erőt a továbbiakban is. Remélem és ezért imádkozom az Istenhez, hogy minél hamarabb találkozassunk. Áldjon meg mindenkit az Isten! A hit, remény és szeretet tartson össze mindannyiunkat!

*Csiszer Attila- mozgássérült / persoană cu deficiență
(Tusnád-Harghita / Tușnad-Harghita)*

❖ **Felejthetetlen élmény / O impresie de neuitat**

Hogyan is kezdjem ezen cikkemet, tisztelt Olvasó? Nos, azzal, hogy a Hifa jóvoltából meghívtak egy intenzív egyhetes angol kurzusra. Szeretném megosztani a kedves Olvasóval azon kellemes élményeket, amelyekben részem volt.

Már induláskor, elhatároztam, hogy ezt a "kiruccanást" írásba foglalom. A kezdet-kezdetén éreztem, hogy ez egy felejthetetlen hét lesz, ami be is igazolódott. Feledhetetlen, hisz kellemes és szép volt a környezet, jó volt a hangulat, eredményesen folyt a tanulás, kedvesek és türelmesek voltak a tanárnők (Nagy Kinga és Bandár Vera-Rebeka) és nem utolsó sorban alkalmam nyílt új személyeket megismerni, új barátságokat kötni. Említésre méltó az is, hogy a Gyergyó-i Szent Erzsébet öregotthon, ahol a kurzust tartottuk, kedves és tiszteletteljes vendéglátásban részesített. Az otthon alkalmazottai ügyeltek arra, hogy jól érezzük magunkat, tisztaság és rend uralkodott, az

pentru Toți, și a sprijinit-o Caritas Bach.

Recunosc că am așteptat cu emoții întâlnirea, știam că vor fi și fețe noi. Chiar din prima zi am simțit că totul va merge strună. Noi am fost sârguincioși, iar învățătura era utilă. Acesta nu ar fi fost posibil fără cele două profesoare devotate și neobosite. Au făcut tot posibilul, ca noi să însușim cât mai bine limba engleză. Ele au depus piatra de temelie, iar acum este rândul nostru să ridicăm zidul cunoașterii.

La acest curs nu am învățat doar o limbă, dar am învățat dragoste, atenție și respect unii față de alții. Serile ne-am adunat să ne rugăm, să citim din Biblie și să reflectăm asupra celor citite. A fost copleșitor, s-a simțit cum plutește în atmosferă credința și dragostea care ne-a unit. Am participat la slujbe religioase unde ne-am



rugat împreună. O astfel de întrunire este o ocazie bună pentru a demonstra că putem fi membri utili ai societății. Chiar dacă din punct de vedere fizic este imposibil, dar din punct de vedere intelectual îi putem egala pe cei sănătoși. Pe lângă atâtea impresii plăcute am constatat cu tristețe că cei dornici să învețe se lovesc de obstacole în școli. Încă nu s-a rezolvat problema accesibilității cu ajutorul scaunelor cu rotile. Ar fi atâtea de spus, dar nu prea găsec cuvintele, știu un lucru sigur, că niciodată nu voi uita locul, unde m-am simțit ca într-o familie mare și prietenoasă.

Mulțumiri semenilor mei! Mulțumiri asistenților personali! Mulțumiri profesoarelor, Domnul să-le aibă în pază și să le dea putere și în viitor. Mă rog la Domnul și sper că ne vom întâlni cât de curând. Dumnezeu să-i binecuvânteze pe toți! Credință, speranță și dragostea să ne țină uniți!

Stimate cititorule, nici nu știu cu ce să încep. Deci încep cu faptul că din bunăvoința Asociației Hifa am fost invitată, pe durata unei săptămâni, la un curs intensiv de limba engleză. Aș vrea să împart cu cititorii mei acele impresii plăcute, de care am beneficiat.

Încă în clipa plecării am decis să scriu despre această "escapadă". Chiar de la început am simțit că va fi o săptămână de neuitat, ceea ce s-a și confirmat. A fost de neuitat, pentru că mediul ambiant era plăcut, atmosfera era prietenoasă, învățătura era plină de succes, profesoarele (Nagy Kinga și Bandár Vera Rebeka) erau amabile, răbdătoare și nu în ultimul rând am avut ocazia să cunosc persoane noi, să leg noi prietenii. Este demn de amintit faptul că în Căminul de bătrâni Sf. Elisabeta din Gheorgheni, unde s-au ținut cursurile, am avut parte de o climă ospitalieră. Personalul căminului a avut grijă să ne simțim bine, peste tot era ordine și curățenie, am fost tratați impecabil.



ellátás tökéletes volt. Összegzésképpen: örvendek, hogy ott lehettem, ezt a hetet nem fogom elfeledni soha és nagyon szeretném, ha még rendeznének hasonló jellegű tanfolyamok. Remélem és bízom benne, hogy nem ez volt az utolsó. Köszönettel!

Parajd vidéke gyönyörű. Már egy jó pár éve odajárunk élvezni a csendet, a megnyugtató tájat és a sósvízű strand gyógyító erejét.

Elutazásom előtti napon tudtam meg, hogy Kacsó Lívia Lidia mozgássérült személy, szép verseket küldött lapunknak és Parajdon él. Ez véletlen? Vagy az a képletszerű történés, amit mi véletlennek nevezünk? Parajdra készültem, Lívia meg pontosan parajdi! Gondoltam ez egy jó alkalom arra, hogy személyesen találkozzam vele.

Bejelentés nélkül indultam hozzá, mivel nem tudtam a telefonszámát. Kételyek között haladtam az úton, vajon otthon találom-e? Ahogy közeledtem a házhoz, kételyem igazolódni látszott mert távolról láttam, hogy valaki otthagytott egy csomagot a kapuban - biztosan nincsenek itthon - gondoltam. Közelebb mentem és a csomag megmozdult, sőt mi több, rámmosolygott. Csak most lepődtem meg igazán. Egy őszi fej fordult felém, rám emelte tiszta tekintetét és akkor jöttem rá, hogy a "csomag" egy személy, aki mindössze akkora volt mint egy kisgyerek és a földön fekszik. Megkérdezte, kit keresek, aztán beküldött a házba.

A következő meglepetés az udvaron fogadott. Gyönyörű kép tárult elélem: frissen nyírt élénkzöld pázsit, sok-sok virág, szőlőlugas, mögötte zöldségekert. Annyira tökéletes volt minden, mintha épp akkor fejezték volna be a gondozását. Hátról az udvarban a tűzifa példás rendben sorakozott, mintha gép és nem emberi kéz rakta volna össze ilyen egymásbaillően. Vajon kit dicsér mindez?

Bekopogtam, halk tessék után, Líviával álltam szemben. Aprónövésű, ahogy ő maga mondja egyik versében: "Képzeld, nem több, mint hat arasz vagyok, ezért fübe - fába kapaszkodok". Mankóra támaszkodik és mosolyogva fogad. Újabb meglepetés. Itt is példás rend, mintha vártak volna rám. Kértem, meséljen magáról. Nehezen tudtam szóra bírni, csak azt hajtogatta, hogy ő nem érdemes arra, hogy róla írjunk, mert nem tartja magát különösen érdekesnek, neki nincs külön önéletrajza, mert nem is élne, ha mindig nem másra gondolt volna.

A neve Kacsó Lívia Lídia (lánykori neve Nagy), 1961 augusztus 28-án született Parajdon. Szüleinek egyetlen, de a sors szerény adottságai miatt nem túlkényeztetett gyermeke. Fizikai sérültségként jött a világra Lobstein kórbán szenved, ami annyit jelent, hogy csontgyengeségből származó gerinc- és mellkasferdülése van, ezenkívül csípőficamos. Öt osztályt Parajdon végzett, Édesanyja naponta ölben vitte iskolába. Ekkor megtudta, hogy Craiova-n külön lehetőség nyílik a továbbtanulásra, ahol mozgáskorlátozott gyerekek tanulnak. Sok könyörgés után szülei beleegyeztek abba, hogy szülőföldjétől 400 km.-re folytathassa tanulmányait. Az

Drept concluzie: mă bucur că am putut fi acolo, nu voi uita niciodată această săptămână și aș dori să se mai organizeze astfel de cursuri. Sper că nu aceasta a fost ultima manifestare de acest gen. Cu mulțumiri!

Tőkés Gizella- mozgássérült / persoană cu deficiență fizică (Marossárpatak i otthon/Căminul din Glodeni)



Livia

Ținutul Praidului este minunat. Îl vizităm de câțiva ani pentru a savura liniștea, peisajul blând și puterea vindecătoare a ștrandului cu apă sărată.

În preziua plecării mele am aflat că o persoană cu deficiență fizică, Kacsó Livia Lidia, a trimis revistei noastre câteva poezii frumoase și trăiește la Praid. Să fie o simplă întâmplare? Sau este acea formulă a vieții pe care noi o numim întâmplare? Mă pregătesc la Praid, iar Livia este exact din Praid! M-am gândit că aceasta este ocazia perfectă s-o întâlnesc personal.

Neștiind numărul ei de telefon, am pornit la ea fără să-mi anunți sosirea. Mergeam pe drum, dar am fost cuprinsă de îndoeli, oare o voi găsi acasă? Cum mă apropiam de casă, îndoiala mea părea să se adeverească, deoarece de la distanță se vedea că cineva a lăsat un pachet la poartă - sigur nu sunt acasă - îmi ziceam. M-am apropiat și pachetul s-a mișcat, ba chiar mi-a zâmbit. Mare mi-a fost mirarea! Un căpșor cu păr cărunț și-a îndreptat privirea limpede către mine, abia atunci mi-am dat seama că "pachetul" este o ființă mică, cât un copilăș și stătea culcat pe pământ. M-a întrebat pe cine caut și m-a trimis în casă. Următoarea surpriză am avut-o în curte. M-a primit o panoramă deosebită: un gazon proaspăt tuns, de un verde intens, o mulțime de flori, viță de vie, în spatele ei o grădină de zarzavaturi. Totul părea atât de perfect parcă cineva chiar atunci ar fi terminat îngrijirea lor. În fundul curții lemnele de foc erau aranjate într-o ordine geometrică perfectă, ca și cum acesta ar fi rezultatul muncii unei mașini și nu al mâinilor unui om. Oare mâna cui și-a lăsat amprenta pe toate acestea? Am bătut la ușă, după un "poftiți" reținut, m-am aflat față-n față cu Livia. Este de statură mică, cu pușin peste un metru. Se sprijină în cărje și-mi zâmbeste. Am parte de o nouă surpriză. Și în casă domnește o ordine și curățenie perfectă, ca și cum aș fi fost așteptată.

Am rugat-o să-mi povestească despre sine. A început să vorbescă foarte greu, se scuza spunând că nu se consideră o persoană importantă sau deosebită, nu s-a gândit niciodată la propria viață, că poate acum nici n-ar mai trăi, dacă nu s-ar fi gândit totdeauna la altceva.

Se numește Kacsó Lívia Lidia (numele de fată Nagy) s-a născut la 28 august 1961, la Praid. Este singurul copil al părinților, dar din cauza condițiilor de viață modeste, nu a fost răsfățată. S-a născut cu deficiență fizică, boala se numește Lobstein, ceea ce înseamnă că din cauza constituției slabe a oaselor are o malformație a coloanei vertebrale și a toracelui precum și o luxație de șold.

Cele cinci clase le-a terminat la Praid, mama ei zilnic o purta în brațe la școală. A aflat din întâmplare că la Craiova există posibilitatea de a-și continua studiile într-un centru pentru copii cu deficiență. După multe rugăminți, părinții ei au fost de acord să învețe în continuare la o distanță de 400 km. de ținutul său natal.

itt eltöltött hét tanév, mind lelkileg, mind fizikailag, különösen jó hatással volt rá. "Itt láttam meg mennyire egészséges vagyok" - mondja, mert ugyanolyan



Livia és férje/ Livia și soțul ei

problémákkal küzdő emberek között élt, az ápolók pedig leírhatatlan emberségről tettek tanúbizonyságot. Nehézségekkel kellett megküzdenie, elsősorban nem tudott románul, de oly nagy szeretettel vették körül és olyan türelemmel tanították, hogy rövid időn belül a nyelvhasználat már nem bizonyult akadállyal. Ma már román nyelven is ír verseket. Olyan rendkívüli észbeli képességgel bírt, hogy a nyolc osztály elvégzése után, tanárai könyvelési szakra irányították. Így végezte el a Közgazdasági Líceumot.

Tapasztalataim alapján az egyének nagy része vagy reál vagy humán beállítottságú, de Lívia kivétel. A könyvelési szakot, amely a számok világa, nagyon jó eredménnyel végezte, ugyanakkor szép verseket ír, az ismerőseihez írt levelei pedig, kifejezetten irodalmi alkotásoknak tekinthetőek.

Könyvelői szakképesítéssel a zsebében nagy reményekkel tért vissza szülőfalujába, de a lelkesedést csalódás követte. Munkára jelentkezett a helyi polgármesteri hivatalnál, de ott azzal utasították el, hogy "nem gondol arra, hogy megjelenésével rontja a hivatal arculatát?" A tudás, hozzáértés nem számít!!!

Ekkora kegyetlenség, ekkora meg nem értés, ekkora csalódás pofon lenne bárkinek. Lívia azonban nem tört le, még csak nem is neheztel az illető hivatalra. Máshova nem mehet, szülőfaluját nem hagyhatja el, nem talált megértést a lehetséges munkaadók körében. Hogyan tovább?

Vallomása szerint nem felejtett el örvideni az életnek, saját szórakozására és mások vígasztalására sűrű levelezést folytatott volt osztálytársaival, és arra bízta őket, hogy ne csüggedjenek el, mert ilyen hátrányok ellenére nekik erősebbeknek kell lenniük mindenkinél. Ugyanakkor ő maga nem látta a kiutat.

Aztán mégis történt valami, ami megváltoztatta életét. Líviát idézem: "egyszer csak megjelent fehér lovon a kisherceg. Igaz, nem tudtam felfogni miért jött, mit keres nálam." A mesébeillő kapcsolat valósággá vált, egy másfél éves próbaidő leteltével, miután meggyőződtek a kapcsolat tartosságáról, immár nyolc éve boldog házasságban élnek. Nagynénjéhez költöztek, akit a haborúban egy becsapódott bomba okozta légnyomás ért, emiatt súlyosan rokkant, járni nem tud, csak kúszik, apró növési, de életvidám, megrögött optimista. Ő az a Rózsika néni, akivel a kapuban találkoztam és ott, akkor még arra gondoltam, hogy ime a kór örökletes, de mint utóbb kiderült, nem így van, egyszerűen csak a dolgok véletlen egybeesése. Megint a véletlen! Talán ilyen nincs is! Ez egy megoldásra váró életfeladat, egy megtanulandó lecke, amit együtt kell megélniük.

Amint beszélgettünk Líviával, az ajtóban megjelent a "herceg", Kacsó Mihály, a férj. Jóvágású, egészséges

Cei șase ani petrecuți aici au avut efect benefic asupra ei, atât din punct de vedere fizic cât și psihologic." Aici mi-am dat seama, cât de sănătoasă sunt" - spune, pentru că a trăit în mijlocul unor persoane cu probleme similare, iar asistenții sociali au dat dovadă de o filantropie de nedescris. A fost nevoită să învingă anumite greutăți, în primul rând nu vorbea bine românește, dar a fost înconjurată de atâta dragoste și au învățat-o cu atâta răbdare, încât în scurt timp nu mai avea bariere lingvistice. Astăzi scrie deja poezii în limba română. Având capacități intelectuale deosebite, după terminarea a opt clase, profesorii ei au îndrumat-o la secția de contabilitate. Astfel a terminat Liceul economic.

Din experiență proprie am observat că majoritatea persoanelor au ori inclinații reale ori umanistice, dar Livia este excepție. Secția de contabilitate, care este lumea cifrelor, a terminat-o cu rezultate foarte bune, în același timp scrie poezii frumoase, iar scrisorile ei pot fi considerate adevărate creații literare.

Cu diploma de contabilitate în buzunar și cu speranțe mari s-a întors în satul ei natal, dar entuziasmul ei a fost urmat de dezamăgire. S-a prezentat la Primăria locală în vederea obținerii unui loc de muncă, dar a fost refuzată pe motivul, că "nu-și dă seama că prin aspectul ei fizic strică prestigiul instituției?"

Cunoștințele, priceperea nu contează!!!

O astfel de cruzime, o astfel de neînțelegere față de problemele omului suferind, o astfel de dezamăgire ar fi însemnat o lovitură pentru oricine. Livia însă nu s-a lăsat bătută, nici măcar nu poartă pică instituției respective. În altă parte nu poate merge, nu-și poate părâsi satul natal, nu a găsit înțelegere în rândul angajatorilor. La ce să se aștepte?

Conform mărturiilor sale, nu a uitat să se bucure de viață și spre propriul amuzament și în vederea consolării altora a purtat o corespondență intensă cu foștii colegi de clasă îndemnându-i să nu dispere căci contrar dezavantajului existent, ei trebuie să fie mai puternici decât oricine. În același timp ea însăși nu a găsit calea de ieșire. În cele din urmă totuși s-a întâmplat ceva ce i-a schimbat viața. O citez pe ea: "și deodată a apărut pe un cal alb micul prinț. Este adevărat că nu am putut înțelege de ce a venit, ce căuta la mine." Întâlnirea ca în povești a devenit relație durabilă, după o perioadă de încercare de un an și jumătate, în care s-au convins de trainicia relației lor, deja de opt ani duc o căsnicie fericită. S-au mutat la mătușa ei, care în timpul războiului a fost schilodită de suflul unei bombe explodate, din care cauză are un grad ridicat de invaliditate, nu poate umbla, doar se târâște, este măruntă, dar plină de viață, cu un optimism de neînvin. Dânsa este, tanti Rózsika, pe care am întâlnit-o la poartă și atunci am crezut că avem de a face cu o boală ereditară, dar, cum s-a dovedit ulterior, este o simplă coincidență, o întâmplare. Din nou întâmplarea! Poate așa ceva nici nu există! Este o lecție de viață, o problemă de rezolvat în plan spiritual și fizic, pe care trebuie s-o experimenteze împreună. În timp ce discutam cu Livia, în ușa a apărut "prințul", Kacsó Mihály, soțul ei, un bărbat arătos și sănătos. El este mâna invizibilă a cărui activitate se oglindește în

férfi. Ő a láthatatlan kéz, akinek a munkája mindenem meglátszik. Itt az alkalom, hogy elbeszélgezzünk és megtudjam, hogyan érzékeli ő mindezt. Ezúttal is tévedtem. Mihály nem beszédes, mindössze egy-két mondatot mondott, az is egy éppen lejátszódó focimérkőzésre vonatkozott. Nem panaszkodott és nem is dicsekedett. Lám, szavak nélkül is lehet beszélni. Így sokkal többet árult el magáról. Tudja a kötelességét, mindezt szeretettel teszi, a tekintetéből látni, hogy ennek az embernek van lelke és nem is akármilyen! Ők hárman, Rózsika néni, Lívia és Mihály igyekeznek kiegészíteni egymást, természetesen az oroszlanrész a Mihályé, a segítségével nélkülözhetetlen, de ezt csak a kívülről veszi észre, neki természetes.

Hihetetlen, de a házimunka, amelyet sérülése miatt csak lassan tud végezni, meg a versírás nem elégítik ki Líviát. Kevés szabadidejében gobelint hímez. Szobájuk falán jó pár kép tanúsítja e téren megnyilvánuló tehetségét és érzésvilágát, virágokat ábrázoló alkotásai gyönyörű, tiszta lelkének szimbólumai. A virágokat, melyeket annyira szeret, így nem csak verseibe, de a szobájába is belopta. Szóval is arra int, hogy a minket körülvevő természetet értékeljük, mert ha eltűnődünk szépségén, sokkal jobb eredményre jutunk, mint az anyagi hajszába vetett energiával, mely gyakran elégedetlenséghez vezet. Képeivel egy csíkszeredai kiállításon is részt vett, de sajnos ezeket soha nem kapta vissza. Egy "jóindulatú" egyén felajánlotta a kiállítás rendezőinek, hogy visszaviszi a képeket, mert jól ismeri Líviát és Parajdra megy. Nem kérdezték meg a nevét, így nem tudni ki volt az, de mai napig sem jelentkezett, pedig annak már esztendeje is elmúlt.

Lívia a Soros Alapítvány és a Hargita megyei Mozgássérültek Egyesülete által beindított számítógép-kezelési tanfolyamon is részt vett, így lehetősége nyílik levelezni (email: handicap20@sec.ro), verseit számítógépen megírni, internetezni, valamint keresztes mintakészítést végezni. TV-t ritkán néz, szereti a tehetséges emberekről szóló dokumentumfilmeket, az ismeretterjesztő műsorokat, de kedvenc szórakozása a versfaragás. Rímekkel játszani és közben feledni a nehézségeket.

Halkan mesél, nem panaszkodik, úgy tesz, mintha minden a legtermészetesebb lenne, pedig annyi sérelem érte! Kiegyensúlyozott, derűs, jó vele lenni. Sokat lehet tanulni tőle, szerencsésnek tartom magam, hogy találkozhattam vele.

Otthonukban szeretet, béke, teljes összhang uralkodik. Így élnek ők hárman együtt. Egymásért. Szobájuk falára tökéletesen illik a házi áldás szövege:

*"Hol szeretet, ott béke,
hol béke, ott áldás,
hol áldás, ott Isten,
Hol Isten, ott szükség nincsen"*

Fall Gizella (Írta és fordította / autor și traducere)



toată gospodaria. Iată o ocazie bună să aflu câte ceva despre dânsul, mi-am zis. Dar m-am înșelat. Mihály nu este vorbăreț, a spus doar două-trei cuvinte și acelea, legate de meciul de fotbal la care tocmai se uita. Nu s-a plâns, nu s-a lăudat. Se poate vorbi și fără cuvinte. Astfel am aflat mult mai multe despre el, mi-am dat seama ce fel de om este. Știe exact ce rol și-a asumat, face totul din dragoste, din privirea lui se vede că acest om are un suflet mare.

Ei trei, tanti Rózsika, Lívia și Mihály se străduiesc să se completeze reciproc, dar partea leului o are Mihály, ajutorul lui este indispensabil, însă acest fapt este observat doar de un străin, pentru el este de la sine înțeles.

Este aproape incredibil, că scrierea versurilor și preocupările casnice, pe care din cauza bolii, le efectuează foarte încet, nu o mulțumesc pe Lívia. În puținul timp liber, care-i mai rămâne brodează gobelinuri. Pe perețele camerei lor câteva tablouri atestă talentul ei în acest domeniu, broderiile ei, reprezentând flori, care sunt simbolul sufletului ei deosebit și pur. Astfel florile pe care le iubește atât de mult s-au furișat nu numai în poeziile, ci și în camera ei. Și prin cuvinte ne atenționează să apreciem natura înconjurătoare, căci contemplând frumusețea ei, obținem rezultate mult mai bune decât prin energia investită în goana după înavuțire, care de cele mai multe ori duce la nemulțumire.

Cu broderiile ei a participat și la o expoziție la Miercurea Ciuc, dar din păcate nu le-a revăzut niciodată, datorită unei persoane "binevoitoare", care pretextând că o cunoaște s-a oferit să i le aducă înapoi la Praid. Organizatorii nu i-au întrebat numele, astfel i s-a pierdut urma.

Lívia a participat la un curs de informatică, organizată de Fundația Soros și de Asociația Handicapaților Locomotor a județului Harghita. Astfel are posibilitate de corespondență electronică (email: handicap20@sec.ro), de a naviga pe internet, să-și scrie versurile și să-și creeze modele de broderie pe calculator. Rareori se uită la televizor, îi plac documentarele despre persoanele talentate, emisiunile științifice, dar mai presus de toate îi place să scrie versuri, să se joace cu rimele uitând astfel greutățile vieții cotidiene.

Povestește cu calm, nu se plânge, la ea totul pare firesc, cu toate că i s-au adus atâtea ofense! Este o ființă senină, echilibrată, este plăcut să-i stai în preajmă. Se pot învăța multe de la ea, mă consider norocoasă că am întâlnit-o. În căminul lor domnește dragostea, pacea, armonia perfectă.

Așa trăiesc ei trei împreună, unul pentru altul. Li se potrivesc cuvintele binecuvântării: "Unde e iubire, acolo e pace, unde e pace, acolo e binecuvântare, unde e binecuvântare, acolo e Domnul, iar unde e Domnul, nu sunt nevoi."



Az endémiás golyva és kreténizmus / Gușă endemică și cretenismul

Amikor Vesalius 1543-ban először leírta a pajzsmirigy pontos anatómiáját, aligha gondolhatta, hogy ez a jelentéktelennek tűnő képlet, mennyire fon-

Când Vesalius în 1543 a descris prima dată anatomia exactă a glandei tiroide, nu s-a gândit nicidecum, că această formațiune aparent nesemnifica-

tos szerepet tölt be az emberi szervezetben. Mintegy fél évezred kutatásai során sok mindenre fény derült, de alapvető maradt az a tény, hogy ez az alig 15 grammnyi mirigy jódból hormonokat állít elő, melyek nélkülözhetetlenek a normális fejlődéshez. A pajzsmirigyhormonok valamennyi sejt anyagcseréjében szerepet játszanak. Hatásuk lényeges a legtöbb szerv, különösen az agy korai növekedésében és fejlődésében. Magzati életkorban a jódhiány visszafordíthatatlan agykárosodást okozhat.

Erdély dombos-hegyes vidékei mérsékelt jódhiányos területek. A jódhiány legenyhébb formája felnőttkorban az endémiás golyva (a nyak elülső oldalán elhelyezkedő pajzsmirigy megnagyobbodása), de magzati életkorban vetélés, halvaszülés, súlyosabb esetekben pedig az endémiás kreténizmus is előfordul, amely a mentális visszamaradottság mellett süketnémasággal és törpenövésével jár. Az elégtelen jódbevitel a világon a legelterjedtebb hiányállapot, pedig az ivóvíz és konyhasó jódozásával könnyen megoldható probléma. Feladata tehát a médiának és minden egészségügyi dolgozónak, hogy a jódozott konyhasó fogyasztását propagáljuk, ami semmilyen ártalmas hatással nem rendelkezik. Emellett, terhesség esetén a magzati fejlődéshez szükséges fokozott jódigény miatt, elégtelen a jódozott konyhasó-profilaxis, és többletjód bevitelre van szükség. Ez napi 150-200 mikrogramm jódot tartalmazó tabletták bevitelével megvalósítható, kivédve így a magzati károsodásokat.

Lét vers



Mit mondhat az elmagadról?
Meggzülettél, és veled volt
valaki -,
vágyaid voltak, álomra
ébredtél,
néha fáj a Lét élete benned;
úgy éreztél, kezében tartod a
Napot,
és miközben csillagokra
cseréltél

néhány pillanatot,
új világ volt születésben benned -,
keresve magadban egy csillagot,
mely vezethet majd téged,
és közben nem vetted észre,
most kell a segítség –
megtört tekintetek fényében
várod, hogy megszülessen benned
a Gyermek -, s míg keresve a csillagot
bolyongsz, hogy valósággyá váljon a Fény,
és csillaga legyen majd az Örök Alkotónak,
Ő Téged vár szabadon,
hogy lámpásként egy vándor kezébe adjon!

György Alfréd mozgássérült / persoană cu deficiență fizică (Római katolikus kispap Olaszország / student la teologie Romano-catolică Italia)

**Minden kedves olvasónknak, támogatóknak és munkatársnak Áldott Karácsonyt és Boldog Új Évet kívánunk!!!
Sárbători fericite și La Mulți Ani urăm pentru toți cititorii, sponsorii și colegii noștri!!!**



tivă are rol deosebit de important în organismul uman.

Cercetările de peste jumătate de veac au clarificat multe lucruri în legătură cu această glandă mică de aprox. 15 g, dar a rămas neschimbat rolul ei fundamental de a sintetiza hormoni tiroidieni utilizând iodul. Hormonii tiroidieni au rol în metabolismul fiecărei celule. Efectele lor sunt importante asupra tuturor organelor, în special asupra creșterii și dezvoltării creierului. Lipsa lor în perioada vieții fetale poate cauza leziuni cerebrale ireversibile. Zonele dealuroase-muntoase ale Transilvaniei sunt moderat sărace în iod. Consecințele deficitului de iod la adult sunt gușa endemică (mărirea în volum a glandei tiroide situate în regiunea gâtului), dar în cursul vieții fetale lipsa de iod poate avea urmări mult mai grave: avortul, moarte fetală și apariția cretinismului endemic, care în afară de retardare mentală poate să se asocieze cu surdo-mutitate și statură mică (de pitic-nanism). Lipsa de iod este deficitul cel mai larg răspândit pe globul pământesc, deși poate fi ușor combătută prin adăugare de iod la apa potabilă și sarea de masă. Mass-media și a lucrătorii din domeniul sanitar au rolul de a propaga folosirea sării iodate, care nu are nici un efect nedorit. În caz de sarcină profilaxia cu sare iodată nu este suficientă, trebuie introdusă o cantitate suplimentară de iod în organismul matern. Aceasta se poate realiza prin înghițirea unor tablete de iod de 150-200 micrograme, care previn astfel leziunile grave fetale.

Kolcsár Melinda orvos / medic

(írta és fordította / scrisă și tradusă)



Ünnepe a Fraternității / Sărbătoarea în Fraternitas



Barátunk a marosvásárhelyi Rádió

Ehhez az évhez hasonlóan, jövőben is **kéthavonta** hallhatnak a kedves hallgatók sérült személyek életéről, problémáiról a László Edit **Családi album** műsorában 17, 30-tól.

Prietenul nostru Radio Mureș

La fel ca în anul acesta, și în viitor din **două în două luni** veți putea auzii despre viața și problemele persoanelor cu deficiență în emisiunea lui László Edit difuzată în limba maghiară **Album de familie**, de la orele 17,30.



Az előző lapunk versenyének nyertesait a következő lapszámunkban közöljük!

Evaluarea concursului din numărul anterior, vor fi anunțate în numărul următor!

**MEGVALÓSÍTOTT TEVÉKENYSÉGEINK 2003BAN
ACTIVITĂȚI REALIZATE ÎN 2003**

Első félév

Farsang a Fraternitás közösségben március 1

Óvodai tevékenység támogatása

Hegedűversenyen résztvevő IV. Oszályos gyerek támogatása

(Juenesse Nemzetközi Verseny II.-ik helyezett)

Kirándulások: Somostető, Jedd (családlátogatás), Szováta

Gyereknapi csomagok

Részvétel a Magyarország-i Országos találkozón (Tiszaalpár)

Egyesületünk résztvevő:

-Gyergyószentmiklós-i Konferencián (102 sz. törvényrendelkezéssrel) 24-27 június

Második félév

Fraternitás: Nagytalálkozó: Szeltersz (4-10 augusztus)

- Csiksomlyó, Zetelak-i tó, Gyimes

Csikfalva (családlátogatás)

Mikulás-i ünnepség

Egyesületünk résztvevő:

-Konferencia: Kolozsvár július 15

-Mozgássérültek sportversenye: Udvarhely 29 augusztus

-Révész tanfolyamon Kolozsvár szept. 30-okt. 3

Konferencia „A sérült személy a román társadalomban”

Csikszereda okt. 29-31

-Sorstársi segítő tanfolyam Gyergyószentmiklós nov. 26-

dec. 2

Szervezett: -Angol kezdő tanfolyam Gyergyószentmiklós nov. 3-11

Szemestrul I.

Carnaval în cadrul Fraternitas la 1 martie

Sponsorizarea unei activități de grădiniță

Sponsorizarea unui copil de clasa IV-a la un concurs de vioară

(Concurs Internațional Juenesse –locul II)

Excursii: Platoul Cornești, Livezeni (vizită la o familie), Sovata,

Pachete de ziua copiilor

Participare la Tabăra din Tiszaalpár- Ungaria

la Conferința Gheorgheni (legea nr. 102) 24-27 iunie

Szemestrul II.

Fraternitas: Tabăra Selters (4-10 august)

Șumuleu-Ciuc, Lacul Zetea, Pasul Ghimeș

-Vărgata (vizită la o familie)

-Sărbătorirea Sf. Nicolae

Asociația noastră a participat la:

-Conferință: Cluj-Napoca 15 iulie

-Concurs sportiv pentru persoane cu handicap Odorheiu-Secuiesc 29 august

-Curs “Révész” Cluj-Napoca 30 sept.-3 oct.

-Conferința națională “Imaginea persoanei cu handicap în societatea românească” Miercurea Ciuc 29-31 octombrie

-Curs de “Ajutor pentru semeni” Gheorgheni 26 noi. –2 dec.

Organizare: -Curs intensiv de lb. engleză Gheorgheni 3-11 noi.

**MEGVALÓSULÁSRA VÁRÓ TERVEK
PROIECTE ÎN DESFĂȘURARE**

- Olyan családok felkeresése, akik felvállalnák nehéz anyagi helyzetben, családokban és családokon kívül élő **gyerekek és fiatalok támogatását.**
- **Családok támogatása**
- **Tanfolyamok sérült személyeknek:** (angol II, német I . II, Biblia ismeretek, informatika)
- **Fraternitás: Kirándulások:** (Moldva)
V-ik Fraternitás Nagytalálkozó
♦♦♦♦♦
- Căutarea unor familii care pot și doresc să **sprijine copiii și tinerii**, care trăiesc în familie sau în afara ei și au dificultăți materiale.
- **Sprijinirea familiilor în dificultate**
- **Cursuri pentru persoane cu deficiență:** (engleză II, germană I, II, Cunoștințe biblice, informatică)
- **Fraternitas: Excursii:** (Moldova)
A V-a Tabără Fraternitas

S.O.S.

KÉRJÜK TÁMOGASSA! földterület vásárlását, sérült személyek központjának létesítéséhez!!!

S.O.S.

VĂ RUGĂM SĂ SPRIJINIȚI! Cumpărarea unui teren folosit la construirea unui centru pentru persoane cu deficiență fizică!!!

S.O.S.

RENDELJEN ÉS VÁSÁROLJON!

Sérült és beteg személyek által készített képeslapokat!

COMANDĂ ȘI CUMPĂRĂ!

Felicitari confecționate de persoane cu deficiență fizică și bolnavi!

♦♦♦♦♦

Amennyiben tagja szeretne lenni Egyesületünk-nek, támogatni szeretné terveinket, vagy újságunkban szeretne írni, jelentkezzen! Dacá doriți să fiți membru al Asociației noastre, să ne ajutați în realizările proiectelor sau să publicați în ziarul nostru, să ne contactați!

**BOLDOG ÚJÉVEZ!
LA MULTIMINI!
2004**



**AKIK TÁMOGATTÁK TEVÉKENYSÉGÜNKET 2003-BAN
CEI CARE NE-AU SPRIJINIT ÎN 2003**

HIFA-AUSTRIA, Senator MARKÓ BÉLA szenátor, FUNDAȚIA COMMUNITAS ALAPÍTVÁNY, FUNDAȚIA ILLYÉS KÖZALAPÍTVÁNY, FUNDAȚIA MOCSÁRY LAJOS ALAPÍTVÁNY (Hu), BIG IMPREST SRL, AMIC PROD SRL, ZIMEX SRL (Marosszentgyörgy / Sâng. de Mureș), PRIMĂRIA Tg- Mureș / POLGÁRMESTERI HIVATAL Marosvásárhely, MASTER DRUCK, TORDAI IMPEX SRL, ALY MONY COM SRL (Bolentineni / Bálintfalva), LAMBDA COMMUNICATIONS SRL, PANI TOYA, SC MUREȘ SA (PREMUR), SC SINTELECTRO SRL (Nyárádtó / Unghehi Mureș), SC TIME COM SRL, Consilier municipal Tg-Mureș. SÁNTHA TIBOR városi tanácsos-Marosvásárhely, MEZEI ISTVÁN, ROBMAR COMPUTERS (Govora 4), SC DANONE SA, ALFEUS ROMBAT (Iuliu Maniu 40), LASTER COM SRL, SIKÓ ÉVA, ROM HOLMA SRL, FRATERNITAS ELVEȚIA / FRATERNITĂS SVĂJC, CARITAS BACH, MINI PRIX, Marosvásárhely-i KERESZTELEŐ SZT. JÁNOS TEMPLOM / BISERICA ROMANO-CATOLICĂ DIN CENTRU Tg-Mureș...

♦♦♦♦♦
Segíts, hogy segíthessünk! Ajută, ca să putem ajuta!
KÖSZÖNJÜK! / MULTUMIM!



**TÁMOGATTA A COMMUNITAS
ALAPÍTVÁNY**



**SPONSORIZATĂ DE FUNDAȚIA
COMMUNITAS**

HIFA-RO INFO A Hifa-România Segítség Mindenkinék Egyesület negyedévi ingyenes hírlapja / Ziarul trimestrial de informații gratuit a Asociației Hifa-România Ajutor pentru Toți
Főszerkesztő/ Redactor șef: Simon Judit-Gy. **Fordítás / Traducere:** Fall Gizella
Szerkesztő/Redactează: az egyesületi tagok / membrii Asociației
Címünk / Adresa noastră: Hifa-România, Op Tg-Mureș 2 Cp. 222
Tel: 0265-247679, 0744-529742 **E-mail:** hifa_ro@yahoo.com, sjutka@fx.ro
Bankszámlaszám / Cont bancar: BCR Tg-Mureș str. Gh. Doja 1-3, Hifa-România Ajutor pentru Toți, 2511.1-6955.1/ROL, 2511.1-6955.2/EUR, 2511.1-6955.3/USD
Nyomatja / Tipărește: Master Druck **Tel:** 0265-262359